

## Che cosa sono le cure palliative e di supporto?

Si tratta di supporto che viene fornito alle persone che sono affette da una malattia incurabile.

Proviamo ad offrire ad ogni persona la migliore qualità della vita possibile. Lo facciamo organizzando e fornendo una serie di servizi pensati per i vostri bisogni e per quelli della vostra famiglia.

La gamma di prestazioni che offriamo include servizi che riguardano l'ambito fisico, emotivo, sociale e spirituale.

## Dove é possibile ricevere le cure palliative e di supporto?

Facciamo tutto il possibile per fornire le cure palliative e di supporto nel luogo in cui scegliete di vivere. Questo può essere:

- Casa vostra
- Casa di un membro della vostra famiglia
- Presso altre strutture come case di riposo

Forniamo assistenza anche negli ospedali del nostro distretto sanitario locale - Nepean, Hawkesbury, Springwood, Blue Mountains, Lithgow e Portland.

Familiari ed amici sono incoraggiati ad assistere nella cura del paziente. Aiuto professionale é disponibile da parte del vostro medico di famiglia e dal vostro team di cure palliative e di supporto.

## Le cure palliative e di supporto sono un lavoro di squadra

- Paziente
- Famiglia
- Infermiere
- Volontario
- Assistente sociale
- Psicologo
- Fisioterapista
- Terapista occupazionale
- Dietologo
- Farmacista
- Leader religioso
- Medico di famiglia
- Dottori specialisti nelle cure palliative e di supporto
- Altri dottori specialisti
- Sostegno telefonico al di fuori dell'orario di lavoro
- Consulenza psicologica per il lutto

## Se provo dolore, si può fare in modo da alleviarlo?

Nella maggior parte dei casi il dolore può essere contenuto entro livelli gestibili utilizzando sia medicinali che altre terapie come la radioterapia o la meditazione o qualsiasi altro metodo faccia al caso vostro.

Recentemente sono stati fatti molti passi in avanti nella gestione del dolore tra cui l'utilizzo di nuove medicine e di nuovi metodi per somministrarle. Il vostro medico di famiglia e il nostro team di cure palliative e di supporto vi possono fornire ulteriori informazioni su come gestire il dolore.

## Posso morire a casa?

Facciamo tutto il possibile per sostenere voi e la vostra famiglia nel posto dove avete deciso di stare. Spesso si tratta di casa vostra.

A volte, in questo stadio della malattia, il livello di assistenza richiesto eccede quello che può fornire la famiglia. Se questo dovesse accadere, possiamo fare in modo che riceviate l'assistenza necessaria in uno dei nostri ospedali vicino a dove vivete.

## Supporto da parte dei volontari

Prendersi cura di una persona con una malattia incurabile può essere logorante sia a livello fisico che a livello emotivo. Abbiamo un team di volontari preparati e disponibili a passare del tempo con i pazienti, fornendo loro sostegno pratico ed emotivo e consentendo così ai loro familiari di prendersi una pausa.

## E per quanto riguarda la vostra lingua e le vostre esigenze culturali?

Il nostro scopo è quello di fornire cure adeguate al vostro contesto culturale. Fateci sapere in che modo possiamo soddisfare le vostre esigenze specifiche, ad esempio quali sono le vostre necessità religiose o spirituali, le vostre esigenze dietetiche o se preferite essere trattati da un dottore o un infermiere uomo o donna. Fateci anche sapere se avete bisogno di un interprete.

**Il servizio interpreti è gratuito e confidenziale.**

### Servizi di interpretariato per l'assistenza sanitaria

Se avete un appuntamento in ospedale o in un centro sanitario è a vostra disposizione il servizio interpreti che è gratuito e confidenziale.

Se avete bisogno di un interprete per aiutarvi a fissare un appuntamento con un professionista sanitario chiamate il Telephone Interpreter Service (TIS) al numero **131 450**.

Sono anche disponibili interpreti di AUSLAN.

## A chi potete chiedere aiuto o ulteriori informazioni?

- Al vostro medico di famiglia
- Al dottore specialista che vi ha in cura
- Al vostro ospedale di zona
- Al vostro servizio di cure palliative e di supporto

Se vivete nelle aree municipali di **Penrith**, **Blue Mountains** o **Lithgow**, potete ricevere ulteriori informazioni telefonando al numero

**1800 222 608**

tra le 9.00 e le 16.30.

Se vivete nell'area municipale di **Hawkesbury**, potete ricevere ulteriori informazioni telefonando al numero

**(02) 4560 5714**

tra le 8.30 e le 16.30.

Il design di questo volantino è a cura di Palliative Care Council of South Australia, Palliative Care Victoria e Palliative Care Australia.

La traduzione e la pubblicazione di questo volantino è stata resa disponibile grazie alle donazioni del Nepean Blue Mountains Supportive and Palliative Care Service e il Nepean Blue Mountains Local Health District.

Creato il 19 giugno 2014

## Conforto - Sostegno - Sollievo

Prendersi cura della persona cara che soffre di una malattia incurabile

